

“一位同志死了”

来源：《人民事业报》¹

第 14 期，1968 年 6 月 11 日。

译者：Roja

一位同志死了。一位年轻的高中生：马拉梅高中的吉尔斯·托坦。一位支持人民斗争运动（MSLP）的激进分子。共产主义青年联盟（马列主义）²[Union des jeunesses Communistes (marxiste-leniniste)]的激进分子。他死在弗兰。

他被警察用棍子打死了，淹死了。其他同志还没有回来。成百上千的年轻人整天被追捕、逮捕。这位无产者是不是在弗兰被杀的？我们将会知道答案。数百名无产者受伤了。吉尔斯为他们所有人作证。

是谁杀了我们的同志？是警察，是戴高乐主义专政。这个由暗杀者组成的政府在恐吓人民。这个建立在剥削者的权力之上的政府被工人、农民、知识分子以及全体劳动居民所憎恨。我们的人民已经起来反抗这个政府。数以百万计的无产者使自己成为工厂的主人的力量动摇了剥削者的权力；资本家脚下的土地在颤抖。今天他们的政府想让人民付出代价，让它忘记自己是一股不可战胜的力量。它想分裂它，压制它。这不可能。

戴高乐主义政府希望一切都能恢复“秩序”。它不是承诺立法选举吗？是的，选举，这样人们就可以回去工作了。所以人们会在**工人的要求得到满足**之前就回去工作。选举，以便工人在工贼、警察和第五共和国国防委员会（C. D. R）的压力下重返工厂。选举，以击败人民。当工人们进行抵抗时，就像在雪铁龙和雷诺所做的那样，暗杀者政府就会派出共和国保安队（C. R. S）。

但是和所有反动派一样，戴高乐主义政府低估了人民的力量：工人阶级在反抗，青年和民众在支持无产阶级抵抗的堡垒。在弗兰，工人、学生和全体民众团结在一起，团结在一项事业的周围，那就是人民的事业。

是谁在协助政府的分裂和镇压工作？是反工人和反人民的政客。我们的广大人民群众看到了他们的工作：跪下来舔着部长们的靴子的法国工人力量总会的领袖们，签署了所有投降协议的法国劳工民主联盟的头子们。当工人阶级为满足其所有要求和争取一个人民的政府而斗争时，这些政客找到了呈现其候选人的方

法，一位退休的反共政治家，孟德斯-法兰西(Mendes-France)。最后是法国总工会在联邦政府的领导层和法国共产党的政客集团。

法国总工会在联邦政府的领导层的态度是可耻的。通过秘密投票和谎言，它呼吁恢复工作。它破坏了工厂的自卫。它打开了共和国保安队通往弗兰的大门，以便选举得以进行。它解除了工人阶级的武装。它还武装了弗兰的刺客。

《人道报》³和法国总工会的在联邦政府的领导层在 1968 年 6 月 7 日说了什么？

“政府未能指定真正的麻烦制造者和破坏分子，他们的行动，包括那些反对恢复工作的行为，被政府方面惊人的顺从所掩盖。”

政府对这一呼吁作出了回应。它杀死了我们的同志。

我们的同志死了。对他的死亡负有责任的是戴高乐主义政府及其在**联邦政府的法国总工会的帮凶**，以及**法国共产党的领导层**。我们的同志因为为人民服务，为青年运动和工人运动的联合，而牺牲了。他去了弗兰，把自己与工人和总工会的无产阶级工会成员打成一片。因为他是一个诞生在劳动群众的中心的政治组织的一员。一个以其成员中有着无产阶级的总工会的捍卫者而自豪的组织。他是一位工人阶级和来源于阶级斗争的伟大的总工会的事业的年轻激进捍卫者，两者密不可分。他没有将位于联邦政府的叛徒与数十万总工会的激进分子相混淆，后者是工人阶级的热忱捍卫者。必须弄清楚他是怎么死的，以及是谁杀死了他：为了工人阶级，为了阶级斗争的总工会，为了他帮助建设的革命无产阶级政党，为了人民。他的精神中铭刻着世界革命的伟大引路人毛泽东同志的教导：**为人民服务**。

同志：从现在开始，你的名字就与人民革命紧紧联系在一起，与迟早属于我们人民的春天紧密相连！

我们向你发誓，我们将追随你用鲜血追寻的道路。无产阶级的鲜血，我们高中同志的鲜血，**那些在人民不知情的情况下死去的人的鲜血**，对我们来说是**烈士的鲜血**。人民革命的烈士。它激发了巨大的仇恨，就像剥削者带给人民的痛苦一样巨大。

同志们，聚集在无产阶级抵抗的红旗，人民革命的红旗，共产主义的红旗周围：**团结起来，直到胜利！**

总工会的无产阶级工会成员

支持人民斗争运动

共产主义青年联盟（马列主义）和遵循为人民服务路线的组织

译者注；

1 《人民事业报》起初是共产主义青年联盟（马列主义）所创办的组织“支持人民斗争运动”的机关报，后来成为了无产阶级左派的机关报。让-保罗·萨特曾担任过该报主编。1978年《人民事业报》停刊。2010年，法国的毛主义者重新创办了这份报纸。

2 共产主义青年联盟（马列主义），简称共青盟（马列）或马列共青盟。成立于1966年12月10日，其创始人和领袖是来自巴黎高师的罗贝尔·黎纳。它解散于1968年6月12日，其一部分坚持斗争的成员加入了法国马列主义共产党，另一部分成员创建了无产阶级左派。在今天，无产阶级左派的斗争传统的继承者是法国毛主义共产党。

3 法国共产党中央委员会的机关报。